

Valentina GUERRINI
11, rue Michel Chasles
75012 Paris- France
☎: +33 (0) 7.78.43.59.03
✉: vgvalentina.guerrini@gmail.com

Nazionalità Italiana
Nata a Pisa il 12/02/1983
Settore di esperienza: letterario,
commerciale, tecnico, web, turistico



ESPERIENZE PROFESSIONALI

Traduttrice freelance Febbraio 2007/ad oggi

Traduttrice e Redattrice

- Traduzione (Francese → Italiano) (letteratura per l'infanzia) « L'île de la Félicité » Mme D'Aulnoy » CTEditioni, Fucecchio (FI) 2009.

http://www.ctedizioni.it/isola_della_felicita_italiano.php

- Traduzione (Italiano→Francese) (Letteratura/Arte) « Léonard et la Peinture » CBEditioni, Foligno 2010

http://www.cbedizioni.com/images/publicazioni/copertine/pittura_fra.jpg

- Collaborazione editoriale per la Rivista **Reality** (N °50_51_52_)

http://www.ctedizioni.it/reality_italiano.php

- Collaborazione editoriale per la Rivista letteraria **Andersen, il mondo dell'infanzia.**

<http://www.andersen.it>

- Traduzioni tecniche e commerciali in ambito commerciale e turistico

<http://www.musignano.fr>

<http://www.corteinpoggio.it/fr/index.htm>

<http://www.slitti.it/> <http://www.slitti.it/indicenglish.html>

<http://www.privateoutlet.it>

PRIVATE OUTLET.COM

BRANDALLEY.COM

PARIGI- FRANCIA

Dicembre 2012 – ad oggi

Traduttrice e Coordinatrice Amministrativa

- Redazione e traduzione schede tecniche dei prodotti venduti on-line (Francese → Italiano): fashion, home, accessori.
- Controllo e revisione dei contenuti linguistici del web (Ventes Privées: Front e schede prodotti)
- Coordinazione delle vendite (creazione vendita sul front, update stock)
- Gestione amministrativa e logistica degli ordini
- Gestione pagamenti, reclami e litigi fornitori

SLITTI Snc – Cioccolato e Caffè

Montecatini Terme

Giugno 2010/Ottobre 2012

Traduttrice e Coordinatrice Commerciale

- Traduzione schede tecniche prodotti alimentari e documenti commerciali
- Organizzazione eventi fieristici (Salon du Chocolat di Parigi e Bologna)
- Gestione e sviluppo portfolio clienti internazionali (Europa, USA, UAE, Cina)
- Definizione strategie di mercato
- Coordinazione agenti commerciali e gestione commissioni
- Partecipazione diretta alla realizzazione di nuovi Corners (Qatar, Europe)

SANLORENZO Spa –

Castelfranco –Pisa

Gennaio 2008/ Febbraio 2009

Traduttrice e Coordinatrice Commerciale

- Traduzione documenti commerciali e schede prodotti in pelle italiano →francese/ francese e tedesco → italiano
- Sviluppo portfolio clienti internazionali
- Gestione ordini
- Organizzazione fiere di settore (Linea Pelle, Le Cuir à Paris)

FORMAZIONE – COMPETENZE

2007 Laurea in Lingue e Letterature Straniere (Spec. Lingua e Letteratura Francese), Facoltà di Lingue Straniere di Pisa

2010 Diploma professionalizzante in ambito commerciale amministrativo FO.RI.UM

LINGUE:

Italiano lingua madre- Francese bilingue - Inglese corrente- Tedesco corrente

COMPETENZE TECNICHE:

Word, Excel, Power Point, Outlook / As400- Eureka. Traduzioni commerciali, tecniche, letterarie.

INTERESSI:

Letteratura– viaggi- cinema- cucina